

5th International Natural Language Generation Conference 2008

(INLG 2008)

**Salt Fork, Ohio, USA
12-14 June 2008**

ISBN: 978-1-61738-547-6

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2008) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2010)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2634
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

Preface	vii
Conference Organization	ix
Conference Program	xi

Invited Talks

Prominence and Phrasing in Spoken Discourse Processing	1
<i>Shari R. Speer, Kiwako Ito</i>	
Language, Embodiment and Social Intelligence	5
<i>Matthew Stone</i>	

INLG Papers

Session 1: Summarization

Generating Textual Summaries of Bar Charts	7
<i>Seniz Demir, Sandra Carberry, Kathleen McCoy</i>	
Using Spatial Reference Frames to Generate Grounded Textual Summaries of Georeferenced Data	16
<i>Ross Turner, Somayajulu Sripada, Ehud Reiter, Ian Davy</i>	
Dependency Tree Based Sentence Compression	25
<i>Katja Filippova, Michael Strube</i>	
Extractive vs. NLG-based Abstractive Summarization of Evaluative Text: The Effect of Corpus Controversiality	33
<i>Giuseppe Carenini, Jackie C. K. Cheung</i>	

Session 2: Referring Expressions

Referring Expressions as Formulas of Description Logic	42
<i>Carlos Areces, Alexander Koller, Kristina Striegnitz</i>	
Attribute Selection for Referring Expression Generation: New Algorithms and Evaluation Methods	50
<i>Albert Gatt, Anja Belz</i>	
The Use of Spatial Relations in Referring Expression Generation	59
<i>Jette Viethen, Robert Dale</i>	

Session 3: Psycholinguistics and Affect

Using Tactical NLG to Induce Affective States: Empirical Investigations	68
<i>Ielka van der Sluis, Chris Mellish</i>	

Session 4: Realization

Practical Grammar-Based NLG from Examples	77
<i>David DeVault, David Traum, Ron Artstein</i>	
Accurate and Robust LFG-Based Generation for Chinese	86
<i>Yuqing Guo, Haifeng Wang, Josef van Genabith</i>	

Session 5: Embodied Conversational Agents

Automated Metrics That Agree With Human Judgements On Generated Output for an Embodied Conversational Agent	95
<i>Mary Ellen Foster</i>	

Session 6: Content and Text Planning

Simple but effective feedback generation to tutor abstract problem solving	104
<i>Xin Lu, Barbara Di Eugenio, Stellan Ohlsson, Davide Fossati</i>	
What's In a Message? Interpreting Geo-referenced Data for the Visually-impaired	113
<i>Kavita Thomas, Yaji Sripada</i>	
Evolving Questions in Text Planning	121
<i>Mick O'Donnell</i>	

Session 7: Evaluation

Generation of Output Style Variation in the SAMMIE Dialogue System	129
<i>Ivana Kruijff-Korbayová, Ciprian Gerstenberger, Olga Kukina, Jan Schehl</i>	
Evaluating an Ontology-Driven WYSIWYM Interface	138
<i>Feikje Hielkema, Chris Mellish, Peter Edwards</i>	
The Importance of Narrative and Other Lessons from an Evaluation of an NLG System that Summarises Clinical Data	147
<i>Ehud Reiter, Albert Gatt, Francois Portet, Marian van der Meulen</i>	

INLG Posters

Building a Large-scale Commercial NLG System for an EMR	157
<i>Mary Dee Harris</i>	
Degree of Abstraction in Referring Expression Generation and its Relation with the Construction of the Contrast Set	161
<i>Raquel Hervás, Pablo Gervás</i>	
Parser-Based Retraining for Domain Adaptation of Probabilistic Generators	165
<i>Deirdre Hogan, Jennifer Foster, Joachim Wagner, Josef van Genabith</i>	
Creation of a New Domain and Evaluation of Comparison Generation in a Natural Language Generation System	169
<i>Matthew Marge, Amy Isard, Johanna Moore</i>	
Generating Baseball Summaries from Multiple Perspectives by Reordering Content	173
<i>Alice Oh, Howard Shrobe</i>	
A Dynamic Programming Approach to Document Length Constraints	177
<i>Keith Vander Linden</i>	

Referring Expression Generation Challenge Papers & Posters

Preface	181
<i>Anja Belz, Albert Gatt</i>	

GREC

The GREC Challenge 2008: Overview and Evaluation Results	183
<i>Anja Belz, Eric Kow, Jette Viethen and Albert Gatt</i>	
IS-G: The Comparison of Different Learning Techniques for the Selection of the Main Subject References	192
<i>Bernd Bohnet</i>	
CNTS: Memory-Based Learning of Generating Repeated References	194
<i>Iris Hendrickx, Walter Daelemans, Kim Luyckx, Roser Morante and Vincent Van Asch</i>	
OSU-2: Generating Referring Expressions with a Maximum Entropy Classifier	196
<i>Emily Jamison and Dennis Mehay</i>	

TUNA Shared Tasks

The TUNA Challenge 2008: Overview and Evaluation Results	198
<i>Albert Gatt, Anja Belz and Eric Kow</i>	

The Fingerprint of Human Referring Expressions and their Surface Realization with Graph Transducers (IS-FP, IS-GT, IS-FP-GT)	207
<i>Bernd Bohnet</i>	
Referring Expression Generation Using Speaker-based Attribute Selection and Trainable Realization (ATTR)	211
<i>Giuseppe Di Fabrizio, Amanda J. Stent and Srinivas Bangalore</i>	
NIL-UCM: Most-Frequent-Value-First Attribute Selection and Best-Scoring-Choice Realization	215
<i>Pablo Gervás, Raquel Hervás and Carlos León</i>	
USP-EACH Frequency-based Greedy Attribute Selection for Referring Expressions Generation	219
<i>Diego Jesus de Lucena and Ivandr� Paraboni</i>	
Referring Expression Generation Challenge 2008 DIT System Descriptions (DIT-FBI, DIT-TVAS, DIT-CBSR, DIT-RBR, DIT-FBI-CBSR, DIT-TVAS-RBR)	221
<i>John D. Kelleher and Brian Mac Namee</i>	
OSU-GP: Attribute Selection Using Genetic Programming	225
<i>Josh King</i>	
GRAPH: The Costs of Redundancy in Referring Expressions	227
<i>Emiel Kraemer, Mari�t Theune, Jette Viethen and Iris Hendrickx</i>	
JU-PTBSGRE: GRE Using Prefix Tree Based Structure	230
<i>Sibabrata Paladhi and Sivaji Bandyopadhyay</i>	
TUNA Open Track	
From TUNA Attribute Sets to Portuguese Text: a First Report	232
<i>Daniel Bastos Pereira and Ivandr� Paraboni</i>	
Author Index	235